

CS

PŘÍLOHA

SOUHRN VLASTNOSTÍ BIOCIDNÍHO PŘÍPRAVKU

Arche Chlorine POOL

Typ přípravku (typy přípravků)

PT02: Dezinfekční prostředky a algicidy, jež nejsou určeny k použití u člověka nebo zvířat

Číslo povolení: CZ-0031561-0000

Číslo záznamu v registru R4BP: CZ-0031561-0000

Kapitola 1. ADMINISTRATIVNÍ INFORMACE

1.1. Obchodní název (názy) přípravku

Obchodní název (názy)	Arche Chlorine POOL
-----------------------	---------------------

1.2. Držitel povolení

Jméno (název) a adresa držitele povolení	Jméno (název)	ARCHE Consortia
	Adresa	Liefkensstraat 35D 9032 Wondelgem Belgie
Číslo povolení		CZ-0031561-0000
Číslo záznamu v registru R4BP		CZ-0031561-0000
Datum udělení povolení		13/05/2024
Datum skončení platnosti povolení		01/06/2033

1.3. Výrobce (výrobci) přípravku

Jméno (název) výrobce	GHC Gerling, Holz & Co. Handels GmbH
Adresa výrobce	Ruhrstraße 113 22761 Hamburg Německo
Umístění výrobních závodů	GHC Gerling, Holz & Co. Handels GmbH site 1 Ruhrstraße 113 22761 Hamburg Německo

1.4. Výrobce (výrobci) účinné látky (účinných látek)

Účinná látka	Aktivní chlór uvolňován z chlóru
Jméno (název) výrobce	Donau Chemie AG
Adresa výrobce	Klagenfurter Str. 17 9371 Brückl Rakousko
Umístění výrobních závodů	Donau Chemie AG site 1 Klagenfurter Str. 17 9371 Brückl Rakousko

Kapitola 2. SLOŽENÍ A TYP SLOŽENÍ PŘÍPRAVKU

2.1. Kvalitativní a kvantitativní informace o složení přípravku

Obecný název	Název IUPAC	Funkce	Číslo CAS	Číslo ES	Obsah (%)
Aktivní chlór uvolňován z chlóru		účinná látka			100

2.2. Typ (typy) složení

GA Plyn

Kapitola 3. STANDARDNÍ VĚTY O NEBEZPEČNOSTI A POKYNY PRO BEZPEČNÉ ZACHÁZENÍ

Standardní věty o nebezpečnosti	H270: Může způsobit nebo zesílit požár; oxidant. H280: Obsahuje plyn pod tlakem; při zahřívání může vybuchnout. H315: Dráždí kůži. H319: Způsobuje vážné podráždění očí. H335: Může způsobit podráždění dýchacích cest. H331: Toxický při vdechování. H400: Vysoce toxický pro vodní organismy.
Pokyny pro bezpečné zacházení	P220: Uchovávejte odděleně od oděvů nebo jiných hořlavých materiálů. P244: Udržujte ventily a příslušenství bez oleje a maziva. P261: Zamezte vdechování plynu. P264: Po manipulaci důkladně omyjte ruce . P271: Používejte pouze venku nebo v dobře větraných prostorách. P273: Zabraňte uvolnění do životního prostředí. P280: Používejte ochranné rukavice/ochranný oděv/ ochranné brýle/obličejový štít. P302 + P352: PŘI STYKU S KŮŽÍ: Omyjte velkým množstvím vody. P304 + P340: PŘI VDECHNUTÍ: Přeneste osobu na čerstvý vzduch a ponechte ji v poloze usnadňující dýchání. P305 + P351 + P338: PŘI ZASAŽENÍ OČÍ: Několik minut opatrně vyplachujte vodou. Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny, a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování. P311: Volejte lékaře. P312: Necítíte-li se dobře, volejte lékaře. P332 + P313: Při podráždění kůže: Vyhledejte lékařskou pomoc. P332 + P313: Při podráždění kůže: Vyhledejte lékařskou ošetření. P337 + P313: Přetrvává-li podráždění očí: Vyhledejte lékařskou pomoc.

P337 + P313: Přetrvává-li podráždění očí:
Vyhledejte lékařskou ošetření.

P362 + P364: Kontaminovaný oděv svlékněte a před
opětovným použitím vyperte.

P370 + P376: V případě požáru: Zastavte únik,
můžete-li tak učinit bez rizika.

P391: Uniklý produkt seberte.

P403 + P233: Skladujte na dobře větraném místě.
Uchovávejte obal těsně uzavřený.

P405: Skladujte uzamčené.

P410 + P403: Chraňte před slunečním zářením.
Skladujte na dobře větraném místě.

P501: Odstraňte obsah v souladu s místními
předpisy.

P501: Odstraňte obal v souladu s místními předpisy.

Kapitola 4. POVOLENÉ (POVOLENÁ) POUŽITÍ

4.1. Popis použití

Tabulka 1. Kontinuální dezinfekce vody v plaveckých bazénech

Typ přípravku	PT02: Dezinfekční prostředky a algicidy, jež nejsou určeny k použití u člověka nebo zvířat
V příslušných případech přesný popis povoleného použití	-
Cílový organismus (cílové organismy) (včetně vývojového stadia)	Latinský název: ostatní: Bakterie Obecný název: ostatní: Bakterie Latinský název: ostatní: Viry Obecný název: ostatní: Viry
Oblast(i) použití	použití ve vnitřních prostorách použití ve venkovním prostředí Velké kryté a venkovní plavecké bazény připojené na čistírnu odpadních vod
Metoda (metody) aplikace	Metoda: Uzavřený systém Podrobný popis: Dezinfekce velkých plaveckých bazénů kontinuálním dávkováním. Kontejnery s plynným chlorem jsou odborníky připojeny na automatický dávkovací systém. Hladiny dezinfekčního prostředku a hodnoty pH jsou průběžně monitorovány. Přípravek je dávkován ze zásobníku nebo vyrovnávací nádrže s použitím automatického dávkovacího systému nebo přímo do proudu vody. Ve všech případech je použit mechanický filtr k čištění vody.
Aplikační dávka (dávky) a frekvence	Aplikační dávka: Kontinuální dávkování: Aplikujte přípravek podle potřeby pro udržování koncentrace aktivního chloru následovně: 1,4 mg/l aktivního chlóru Ředění (%): - Počet a načasování aplikace: Kontinuální dávkování
Kategorie uživatelů	odborníci
Velikost balení a obalový materiál	Plynová láhev 4,8–140 l (6 - 175 kg Cl ₂) Uhlíková ocel/nerezová ocel Tlakově odolný ventil vyrobený z uhlíkové oceli/mosazi/PVDF/niklu Plynový sud 400 - 1000 l (500 - 1250 kg Cl ₂) Uhlíková ocel/nerezová ocel

	Tlakově odolný ventil vyrobený z uhlíkové oceli/mosazi/PVDF/niklu
--	---

4.1.1. Návod k danému způsobu použití

Použití tohoto přípravku je povoleno pouze v plaveckých bazénech připojených k čistírně odpadních vod. Zajistěte úplné smíchání přípravku s vodou. Průběžně měřte koncentraci aktivního chloru a pH ve vodě v bazénu.

4.1.2. Opatření ke zmírnění rizik k danému způsobu použití

4.1.3. Opatření ke zmírnění rizik k danému způsobu použití

Viz oddíl 5.2.

4.1.4. Údaje o možných přímých nebo nepřímých účincích, pokyny pro první pomoc a pohotovostní opatření na ochranu životního prostředí pro daný způsob použití

Viz oddíl 5.3.

4.1.5. Pokyny pro bezpečné odstranění přípravku a jeho obalu pro daný způsob použití

Viz oddíl 5.4.

4.1.6. Podmínky skladování a doba skladovatelnosti přípravku za normálních podmínek skladování pro daný způsob použití

Viz oddíl 5.5.

4.2. Popis použití

Tabulka 2. Šokové dávkování dezinfekce do vody plaveckého bazénu v případě kontaminace

Typ přípravku	PT02: Dezinfekční prostředky a algicidy, jež nejsou určeny k použití u člověka nebo zvířat
V příslušných případech přesný popis povoleného použití	-
Cílový organismus (cílové organismy) (včetně vývojového stadia)	Latinský název: ostatní: Bakterie Obecný název: ostatní: Bakterie Latinský název: ostatní: Viry Obecný název: ostatní: Viry
Oblast(i) použití	použití ve vnitřních prostorách

	<p>použití ve venkovním prostředí</p> <p>Velké kryté a venkovní plavecké bazény připojené na čistírnu odpadních vod</p>
Metoda (metody) aplikace	<p>Metoda: Uzavřený systém</p> <p>Podrobný popis: Dezinfekce velkých plaveckých bazénů šokovým dávkováním v případě velkých mikrobiálních zatížení. Kontejnery s plynným chlorem jsou odborníky připojeny na automatický dávkovací systém. Přípravek je dávkován ze zásobníku nebo vyrovnávací nádrže s použitím automatického dávkovacího systému nebo přímo do proudu vody. Šokové dávkování se obvykle provádí přes noc, když se bazény nepoužívají. Ve všech případech je použit mechanický filtr k čištění vody.</p>
Aplikační dávka (dávky) a frekvence	<p>Aplikační dávka: Aplikační množství: Šokové dávkování v případě kontaminace. Aplikujte přípravek podle potřeby pro dosažení koncentrace 6,7 mg/l aktivního chloru. Doba kontaktu: 10 minut.</p> <p>Ředění (%): -</p> <p>Počet a načasování aplikace: Šokové dávkování v případě kontaminace.</p>
Kategorie uživatelů	odborníci
Velikost balení a obalový materiál	<p>Plynová láhev 4,8–140 l (6 - 175 kg Cl₂) Uhlíková ocel/nerezová ocel Tlakově odolný ventil vyrobený z uhlíkové oceli/mosazi/PVDF/niklu</p> <p>Plynový sud 400 - 1000 l (500 - 1250 kg Cl₂) Uhlíková ocel/nerezová ocel Tlakově odolný ventil vyrobený z uhlíkové oceli/mosazi/PVDF/niklu</p>

4.2.1. Návod k danému způsobu použití

Použití tohoto přípravku je povoleno pouze v plaveckých bazénech připojených k čistírně odpadních vod. Zajistěte úplné smíchání přípravku s vodou.

Ošetření musí být provedeno za nepřítomnosti uživatelů bazénu.

Nedovolte vstup do bazénu, dokud koncentrace aktivního chloru neklesne zpět na 3 mg/l nebo na národní limit chloru.

4.2.2. Opatření ke zmírnění rizik k danému způsobu použití

4.2.3. Opatření ke zmírnění rizik k danému způsobu použití

Viz oddíl 5.2.

4.2.4. Údaje o možných přímých nebo nepřímých účincích, pokyny pro první pomoc a pohotovostní opatření na ochranu životního prostředí pro daný způsob použití

Viz oddíl 5.3.

4.2.5. Pokyny pro bezpečné odstranění přípravku a jeho obalu pro daný způsob použití

Viz oddíl 5.4.

4.2.6. Podmínky skladování a doba skladovatelnosti přípravku za normálních podmínek skladování pro daný způsob použití

Viz oddíl 5.5.

4.3. Popis použití

Tabulka 3. Kontinuální dezinfekce vody v plaveckých bazénech, lázních a vířivkách provozovaných s vysokými hygienickými požadavky

Typ přípravku	PT02: Dezinfekční prostředky a algicidy, jež nejsou určeny k použití u člověka nebo zvířat
Cílový organismus (cílové organismy) (včetně vývojového stadia)	Latinský název: ostatní: Bakterie Obecný název: ostatní: Bakterie Latinský název: ostatní: Legionella pneumophila Obecný název: ostatní: Legionella Latinský název: ostatní: Viry Obecný název: ostatní: Viry
Oblast(i) použití	použití ve vnitřních prostorách použití ve venkovním prostředí Velké kryté a venkovní plavecké bazény, lázně a vířivky, připojené na čistírnu odpadních vod
Metoda (metody) aplikace	Metoda: Uzavřený systém Podrobný popis: Dezinfekce velkých bazénů, lázní a vířivek kontinuálním dávkováním. Kontejnery s plynným chlorem jsou odborníky připojeny na automatický dávkovací systém. Hladiny dezinfekčního prostředku a hodnoty pH jsou průběžně monitorovány. Přípravek je dávkován ze zásobníku nebo vyrovnávací nádrže s použitím automatického dávkovacího systému nebo přímo do proudu vody. Ve všech případech je použit mechanický filtr k čištění vody.
Aplikační dávka (dávky) a frekvence	Aplikační dávka: Kontinuální dávkování: Aplikujte přípravek podle potřeby pro udržování koncentrace aktivního chloru následovně: • Bakterie a viry: 0,6–1,2 mg/l aktivního chlóru • Legionella: 1,2-1,4 mg/l aktivního chlóru

	Ředění (%): - Počet a načasování aplikace: Kontinuální dávkování
Kategorie uživatelů	odborníci
Velikost balení a obalový materiál	Plynová láhev 4,8–140 l (6 - 175 kg Cl ₂) Uhlíková ocel/nerezová ocel Tlakově odolný ventil vyrobený z uhlíkové oceli/mosazi/PVDF/niklu Plynový sud 400 - 1000 l (500 - 1250 kg Cl ₂) Uhlíková ocel/nerezová ocel Tlakově odolný ventil vyrobený z uhlíkové oceli/mosazi/PVDF/niklu

4.3.1. Návod k danému způsobu použití

Použití tohoto přípravku je povoleno pouze v plaveckých bazénech, lázních a vířivkách připojených k čistírně odpadních vod.

Pro plavecké bazény, lázně a vířivky provozované za vysokých hygienických standardů podle národních specifikací, jako je DIN 19643 pro Německo, musí být splněny následující požadavky:

- K úpravě vody by měla být použita vhodná kombinace filtrace, flokulace, oxidace a/nebo adsorpce ve spojení s chlorací (např. flokulace + vícevrstvá filtrace + chlorace NEBO flokulace + adsorpce na práškovém aktivním uhlí + ultrafiltrace + chlorace) v souladu s národními specifikacemi, např. DIN 19643 pro Německo.
- Zajistěte, aby byla ustavena vhodná hydraulika nádrže pro optimální distribuci dezinfekčního přípravku v dobře průtočném bazénu a vypouštění kontaminujících látek.
- Zajistěte soulad parametrů vody (včetně pH, redoxního potenciálu, zákalu a zabarvení) s limity specifikovanými v národních předpisech, např. v normě DIN 19643 pro Německo. Například hodnota pH mezi 6,5 a 7,5, redoxní potenciál proti Ag/AgCl 3,5 m KCl s alespoň 750 mV pro 6,5 ≤; pH ≤; 7,3 a alespoň 770 mV pro 7,3 <; pH ≤; 7,5, turbidity up to 0.5 FNU (formazine nephelometric units).
- Průběžně měřte a upravujte koncentraci aktivního chloru a pH s použitím automatického monitorovacího a dávkovacího systému.
- Zajistěte dostatečnou výměnu bazénové vody za čerstvou plnicí vodou v kvalitě pitné vody (denní průměr min. 30 l/koupajícího se), aby se udržela nízká koncentrace těch látek, které nelze úpravou vody odstranit.
- Pravidelně čistěte dno a boční stěny bazénu a promývejte filtry.
- Pravidelně kontrolujte kvalitu vody a technické instalace.

4.3.2. Opatření ke zmírnění rizik k danému způsobu použití

4.3.3. Opatření ke zmírnění rizik k danému způsobu použití

Viz oddíl 5.2.

4.3.4. Údaje o možných přímých nebo nepřímých účincích, pokyny pro první pomoc a pohotovostní opatření na ochranu životního prostředí pro daný způsob použití

Viz oddíl 5.3.

4.3.5. Pokyny pro bezpečné odstranění přípravku a jeho obalu pro daný způsob použití

Viz oddíl 5.4.

4.3.6. Podmínky skladování a doba skladovatelnosti přípravku za normálních podmínek skladování pro daný způsob použití

Viz oddíl 5.5.

Kapitola 5. OBECNÝ NÁVOD K POUŽITÍ¹

5.1. Návod k použití

Viz návod k použití pro konkrétní aplikaci.

5.2. Opatření ke zmírnění rizik

1. Dezinfekční systémy musí být nepřístupné pro veřejnost a domácí mazlíčky.
2. Používejte pouze pro systémy s plyným chlórem s vakuovou technologií, aby se zabránilo emisím plynného chlóru.
3. Při připojování nebo odpojování plynových lahví/sudů a rovněž při údržbě nebo opravě systému plynových potrubí jsou povinná následující opatření ke zmírnění rizika (OŘR):
 - a. Musí být zaveden poplašný systém (spouštěcí hodnota odpovídající AEC: 0,5 mg avCl/m³), který spustí bezpečnostní postupy, jako je nošení ochranných prostředků dýchacích cest (RPE) v souladu s ČSN EN 14387:2021 (nebo ekvivalentem). Elektrochemické senzory používané pro měření musí být schopny detekovat kromě samotného chlóru i různé chlorované látky. Senzory musí měřit expozici i v případě, že obsluha používá osobní ochranné prostředky.
 - b. Použití místního odsávacího odvětrávání (LEV) (podle vnitrostátních právních předpisů), aby se zabránilo emisím chlóru.
 - c. Ochranné prostředky dýchacích cest: Jako preventivní opatření pro případ úniku plynu při výměně plynových lahví/sudů musí být k dispozici: jako minimální požadavek, ochranné prostředky dýchacích cest s ventilátorem a s přilbou/kuklou/maskou (TH2/TM2) nebo celobličejeová maska s plynovým filtrem (typ filtru (kódové písmeno, barva)) v souladu s ČSN EN 14387:2021 (nebo ekvivalentem) uvede držitel povolení v informacích o přípravku).

5.3. Údaje o možných přímých nebo nepřímých účincích, pokyny pro první pomoc a pohotovostní opatření na ochranu životního prostředí

1. Pokyny pro první pomoc
 - a. PŘI NADÝCHANÍ: Přeneste osobu na čerstvý vzduch a umístěte ji tak, aby mohla bez omezení dýchat. V případě příznaků: Volejte sanitku (telefon: 112). Pokud nejsou žádné příznaky: Volejte TOXIKOLOGICKÉ INFORMAČNÍ STŘEDISKO nebo lékaře.
 - b. PŘI POŽITÍ: Nevztahuje se.
 - c. PŘI POTŘÍSNĚNÍ KŮŽE: Svlékněte veškerý kontaminovaný oděv. Opláchněte kůži vodou. Při podráždění kůže: Vždy si vyžádejte lékařskou radu. (Před opětovným použitím oděv vyperte.)
 - d. PŘI ZASAŽENÍ OČÍ: Vyplachujte vodou, vyjměte kontaktní čočky, jsou-li přítomny. Pokračujte ve vyplachování vodou po dobu 5 minut. Volejte TOXIKOLOGICKÉ INFORMAČNÍ STŘEDISKO nebo lékaře.

5.4. Pokyny pro bezpečné odstranění přípravku a jeho obalu

Žádné.

5.5. Podmínky skladování a doba skladovatelnosti přípravku za normálních podmínek skladování

1. Vzduchotěsné tlakové nádrže: Vzhledem ke svým chemickým a fyzikálním vlastnostem je plyný chlor vždy skladován ve speciálních nádobách z uhlíkové/nerezové oceli se speciálními ventily. Balení chlóru pro použití v EU musí být konstruováno a označeno v souladu se směrnici EU 2010/35/EU o přepravitelném

¹Návod k použití, opatření ke zmírnění rizik a jiné návody k použití uvedené v tomto oddíle platí pro povolená použití.

tlakovém zařízení (TPED) a Evropskou dohodou o mezinárodní silniční přepravě nebezpečných věcí (ADR). Maximální náplň: 1,25 kg/l (přibližně 80 % objemu).

2. Uchovávejte kontejnery **těsně uzavřené** a skladujte na chladném a dobře větraném místě. Pevně zašroubujte ochranné těsnění výstupu ventilu a ochranný uzávěr ventilu. Zabraňte převrácení plynových lahví. **Chraňte před teplem a přímým slunečním světlem.** Teplota nesmí být nikdy nižší než 15 °C nebo vyšší než 50 °C. Chlor musí být uchováván mimo dosah reaktivních produktů (materiály, kterým je třeba se vyhnout: redukční činidla, hořlavé materiály, kovy v práškové formě, acetylen, vodík, čpavek, uhlovodíky a organické materiály).

3. Kontejnery s plynným chlorem musí **splňovat** ustanovení ADR. Kontejnery s plynným chlorem jsou plněny chlorem výrobcí, **přepřavovány k zákazníkům pro použití** a výrobcí je opět **shromažďují k opětovnému naplnění.**

4. Nádoby musí být uloženy **uzavřené.**

Kapitola 6. DALŠÍ INFORMACE

1. Pro posouzení aktivní látky plynného chloru (CAS č.: 7782-50-5) je použita evropská referenční hodnota 0,5 mg/m³.
2. Kvůli technickým nedostatkům při vypracování SPC musím na tomto místě v SPC aktuálně uvést následující body:
 - a. Kombinace P304+P340+P311 není v kapitole 3 technicky možná. Jedná se však o kombinaci: P304+P340: PŘI VDECHNUTÍ: Přeneste osobu na čerstvý vzduch a ponechte ji v poloze usnadňující dýchání. Volejte lékaře.
 - b. Profesionální uživatelé v Německu zpravidla vyžadují osvědčení o způsobilosti v souladu s §15c Nařízení o nebezpečných látkách.
3. Úplný název evropské normy, na kterou je v oddílu 5.2 uveden odkaz, je:
EN 14387:2021 - Ochranné prostředky dýchacích cest - Protiplynové a kombinované filtry - Požadavky, zkoušení, značení

Držitel povolení může zvolit použití jiných pokynů pro bezpečné použití, než uvedených v části č. 3, pokud jejich zvolená kombinace je v souladu s pravidly podle nařízení (ES) č. 1272/2008.

Telefonní číslo pro naléhavé situace:
Toxikologické informační středisko
Klinika pracovního lékařství VFN a 1. LF UK
Na Bojišti 1, 120 00, Praha 2
tel: 224 919 293 a 224 915 402